

**ALLEGATO I**  
**PARTI DI RICAMBIO**

***APPENDIX I***  
***SPARE PARTS***

**ANEXO I**  
**PARTES DE RECAMBIOS**

**ALLEGATO I  
PARTI DI RICAMBIO****APPENDIX I  
SPARE PARTS****ANEXO I  
PARTES DE RECAMBIOS**ASSIEME CASSA RIDUTTORE  
RIF. FIG. AGEAR BOX ASSEMBLY  
REF. FIG. AUNIDAD CAJA REDUCTOR  
REF. FIG. A

No. Part.	DESCRIZIONE	Part No	DESCRIPTION	DESCRIPCIÓN
101	Motore elettrico	101	Electric motor	101 Motor eléctrico
102	Giunto elastico	102	Motor coupling	102 Junta elástica
102/2	Stella flessibile	102/2	Flexible coupling	102/2 Estrella flexible
104	Vite lanterna portamotore	104	Motor flange screw	104 Tornillo de soporte portamotor
105	Lanterna portamotore	105	Motor flange	105 Soporte portamotor
106	Viti fissaggio motore	106	Motor screws	106 Tornillo de fijación del motor
107	Guarnizione lanterna	107	Motor flange gasket	107 Junta soporte
108	Cuscinetto superiore vite senza fine schermato	108	Worm wheel top bearing	108 Cojinete superior tornillo sin fin
109	Linguetta	109	Key	109 Chaveta del tornillo sin fin
110	Vite senza fine	110	Worm wheel	110 Tornillo sin fin
111	Manopola asta di regolazione	111	Micrometer	111 Pomo de la varilla de regulación
112	Cuscinetto inferiore vite senza fine obliquo	112	Worm wheel	112 Cojinete inferior tornillo sin fin
113	Tappo carico olio	113	Oil drain plug	113 Tapón de carga de aceite
114	Pomello fermo asta di regolazione	114	Adjustment rod grubscrew	114 Espiga de tope de varilla de regulación
115	Asta di regolazione	115	Adjustment rod	115 Varilla de regulación
116	Supporto asta di regolazione	116	Adjustment bearing	116 Soporte de varilla de regulación
117	Cassa riduttore	117	Gear box casing	117 Caja de reductor
118	Tappo scarico olio	118	Oil drain plug	118 Tapón de descarga de aceite
119	Molla ritorno perno	119	Push rod spring	119 Muelle movimiento
120	Anello di tenuta per supporto perno	120	Push rod oil seal	120 Anillo de estanqueidad para soporte portaperno
121	Anello tenuta olio per perno	121	Seal ring for rod	121 Anillo de estanqueidad de aceite para perno portapistón
122	Supporto porta perno	122	Lantern head bush	122 Soporte portaperno
123	Perno	123	Rod	123 Perno portapistón
124	Viti fissaggio supporto testata	124	Lantern head screws	124 Tornillo de fijación soporte cabezales
125	Cuscinetto albero eccentrico	125	Shaft ball bearing	125 Cojinete árbol excéntrico
126	Ruota elicoidale	126	Worm gear	126 Rueda helicoidal
127	Rondella distanziatrice	127	Shim	127 Arandela separadora
128	Albero eccentrico	128	Eccentric shaft	128 Árbol excéntrico
129	Linguetta	129	Key	129 Chaveta de el excéntrico
130	Cuscinetto eccentrico	130	Eccentric shaft ball bearing	130 Cojinete excéntrico
131	Anello elastico	131	Snap ring	131 Anillo elástico
133	Guarnizione coperchio laterale	133	Side cover gasket	133 Guarnición plana tapa
134	Coperchio laterale	134	Side cover	134 Tapa lateral
135	Viti fissaggio coperchio	135	Side cover screws	135 Tornillo de fijación de tapa
136	Indicatore livello olio	136	Oil level indicator	136 Indicador de nivel de aceite
137	Rondella ondulata	137	Waved washer	137 Arandela
138	Guarnizione supporto perno	138	Piston rod gasket	138 Junta soporte perno
139	Rondella dentellata	139	Idented washer	139 Arandela
140	O-Ring supporto asta	140	Adjustment bearing O-Ring	140 Junta torica soporte varilla
141	O-Ring asta	141	Adjustment rod O-Ring	141 Junta torica varilla
142	Piastra per supporto	142	Pump head spacer	142 Lámina de soporte

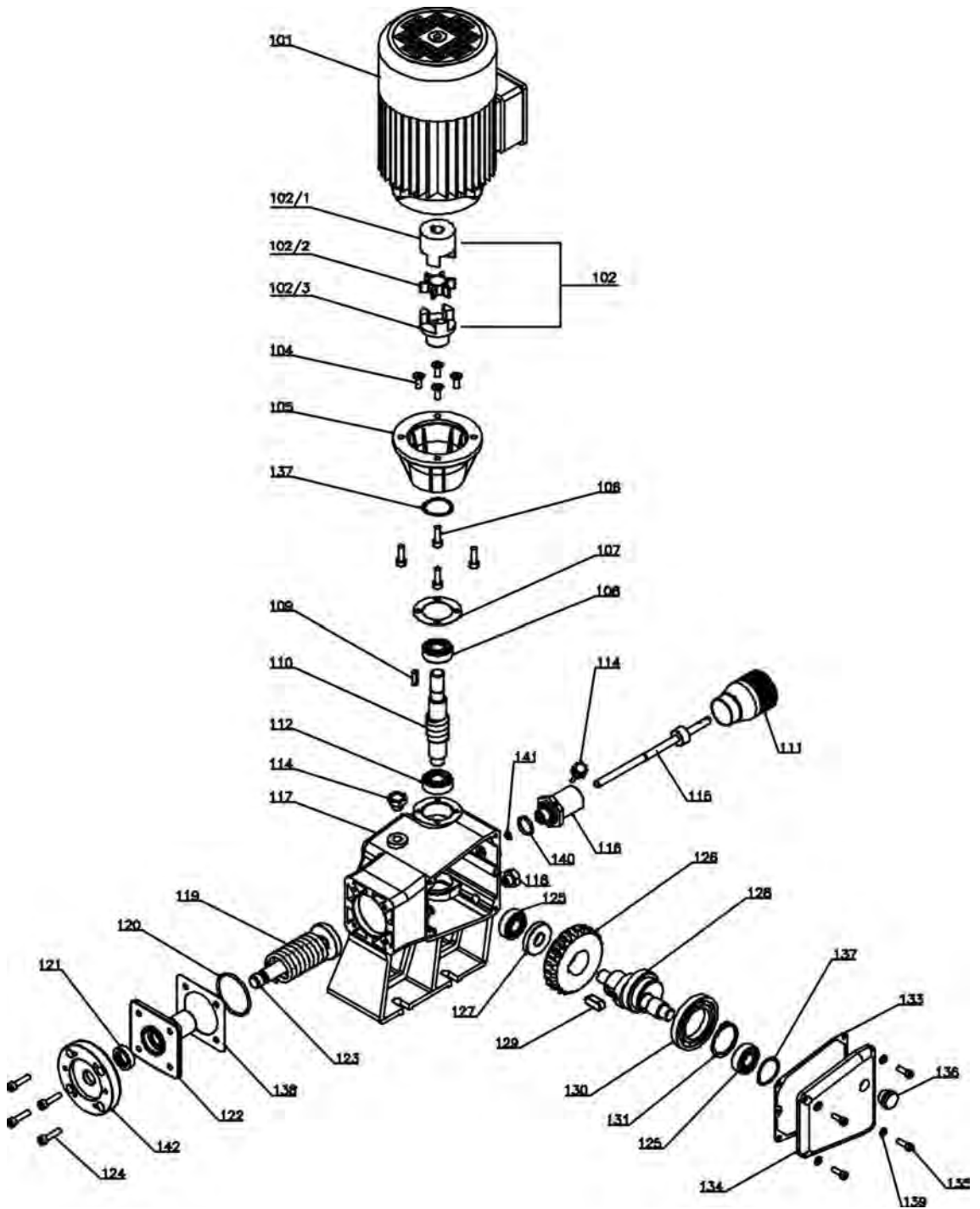


Fig. A

## Testate Pompe a Pistone AISI 316

(Rif. Fig. B - C)

### Elenco particolari

- 201 - Testata acciaio AISI 316
- 202 - Anello tenuta per pistone
- 203 - Anello supporto guarnizione
- 204 - Rondella adattatrice (\*)
- 205 - O-ring
- 206 - Pistone
- 207 - Grano fissaggio pistone
- 208 - Spina centraggio testata
- 209 - Supporto testata
- 210 - Tappo di sicurezza con scarico
- 211 - O-ring tappo di sicurezza
- 212 - Flangia di collegamento
- 213 - Rosetta
- 214 - Vite fissaggio testata

## Piston Pump Head in AISI 316

(Ref. Fig. B - C)

### Part List

- 201 - AISI 316 Steel head
- 202 - Piston seal ring
- 203 - Gasket support ring
- 204 - Adapter (\*)
- 205 - O-ring
- 206 - Piston
- 207 - Piston grubscrew
- 208 - Head alignment pin
- 209 - Head shield
- 210 - Drain safety cap
- 211 - Safety cap O-ring
- 212 - Connection flange
- 213 - Washer
- 214 - Head screw

## Cabezal Bomba de Pistón AISI 316

(Ref. Fig. B - C)

### Lista de piezas

- 201 - Cabezal acero AISI 316
- 202 - Anillo de hermeticidad para pistón
- 203 - Anillo de soporte de junta
- 204 - Adaptador (\*)
- 205 - Junta tórica
- 206 - Pistón
- 207 - Espiga de fijación pistón
- 208 - Chaveta de alineación
- 209 - Soporte de cabezal
- 210 - Tapón de seguridad con descarga
- 211 - Junta tórica
- 212 - Brida de conexión
- 213 - Arandela
- 214 - Tornillo de fijación de cabezal

### Modelli/Models/Modelos: 2P0009....2P0103 AA

Pistone/Piston/Pistón: Ø 13÷30 mm

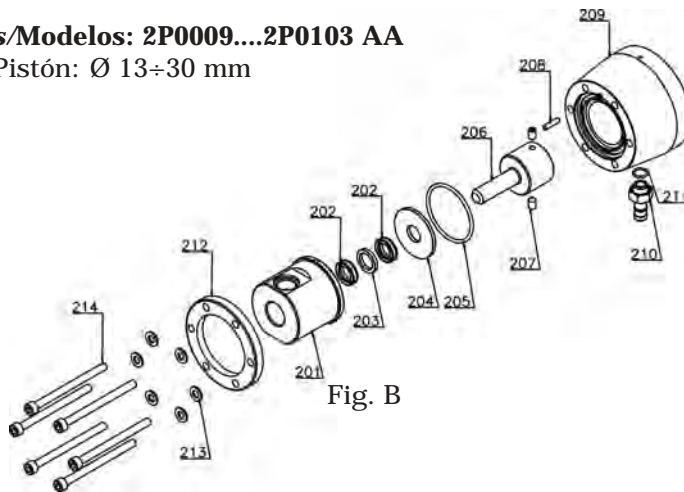


Fig. B

### Modelli/Models/Modelos: 2P0089....2P1027 AA

Pistone/Piston/Pistón: Ø 40÷95 mm

(\*): questo particolare non è presente nei seguenti modelli:

(\*): this part is not present in the followings models:

(\*): esta pieza no está encluida en los siguientes modelos:

- 2P0128
- 2P0210
- 2P0220
- 2P0251
- 2P0256
- 2P0431
- 2P0503
- 2P0504
- 2P0513
- 2P0838
- 2P1027

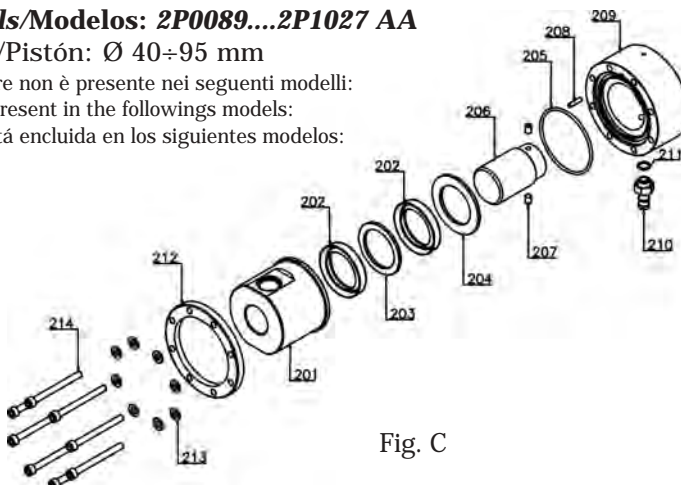


Fig. C

## Testate Pompe a Pistone PVC

(Rif. Fig. D - E)

### Elenco particolari

- 301 - Vite fissaggio testata
- 302 - Testata
- 303 - Anello supporto guarnizione di tenuta
- 304 - Anello di tenuta
- 305 - O-ring
- 307 - Tappo di sicurezza con scarico
- 308 - Flangia supporto testata
- 309 - Pistone
- 310 - Dado serraggio testata
- 311 - Supporto testata
- 312 - Rondella
- 313 - Grano fissaggio pistone

## Piston Pump Head in PVC

(Ref. Fig. D - E)

### Part list

- 301 - Head screw
- 302 - Head
- 303 - Gasket support ring
- 304 - Seal ring
- 305 - O-ring
- 307 - Drain safety cap
- 308 - Flange head
- 309 - Piston
- 310 - Head nut
- 311 - Head shield
- 312 - Washer
- 313 - Piston grub screw

## Cabezal Bomba de Pistón PVC

(Ref. Fig. D - E)

### Lista de piezas

- 301 - Tornillo de fijación cabezal
- 302 - Cabezal
- 303 - Anillos o soporte de junta de hermeticidad
- 304 - Anillo de hermeticidad
- 305 - Junta tórica
- 307 - Tapón de seguridad con descarga
- 308 - Arandela soporte cabezal
- 309 - Pistón
- 310 - Tuerca de sujeción cabezal
- 311 - Soporte cabezal
- 312 - Arandela
- 313 - Espiga de fijación piston

### Modelli/Models/Modelos: 2P0009....2P0103 BA

Pistone/Piston/Pistón: Ø 13÷30 mm

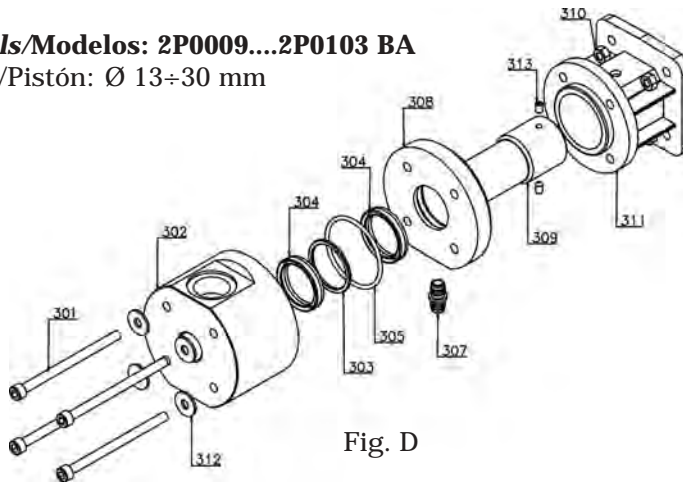


Fig. D

### Modelli/Models/Modelos: 2P0089....2P1027 BA

Pistone/Piston/Pistón: Ø 40÷95 mm

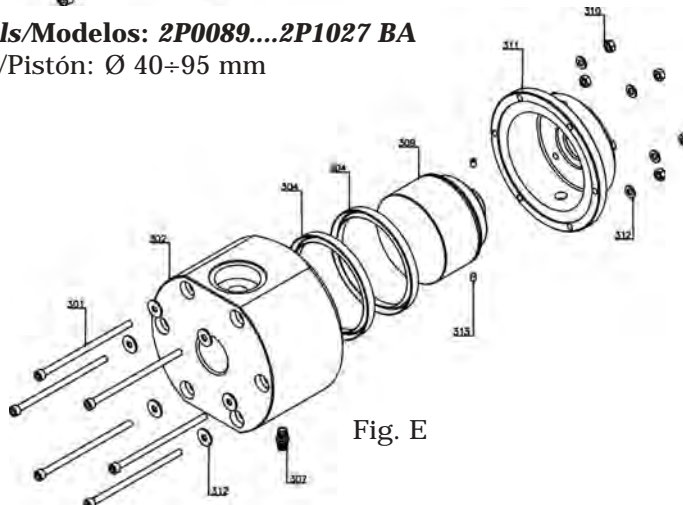


Fig. E

**Valvole Acciaio e  
PVC 1/2" • 3/4"**

• 1" • 1½"

(Rif. Fig. F - G)

**Elenco particolari**

- 501 - O-ring
- 502 - Raccordo
- 503 - Sede valvola
- 504 - Distanziale
- 505 - Guida valvola
- 506 - Sfera
- 507 - O-ring

**Steel and PVC Valves  
1/2" • 3/4"**

1" • 1½"

(Rif. Fig. F - G)

**Part list**

- 501 - O-ring
- 502 - Valve housing
- 503 - Valve seat
- 504 - Spacer
- 505 - Valve guide
- 506 - Valve ball
- 507 - O-ring

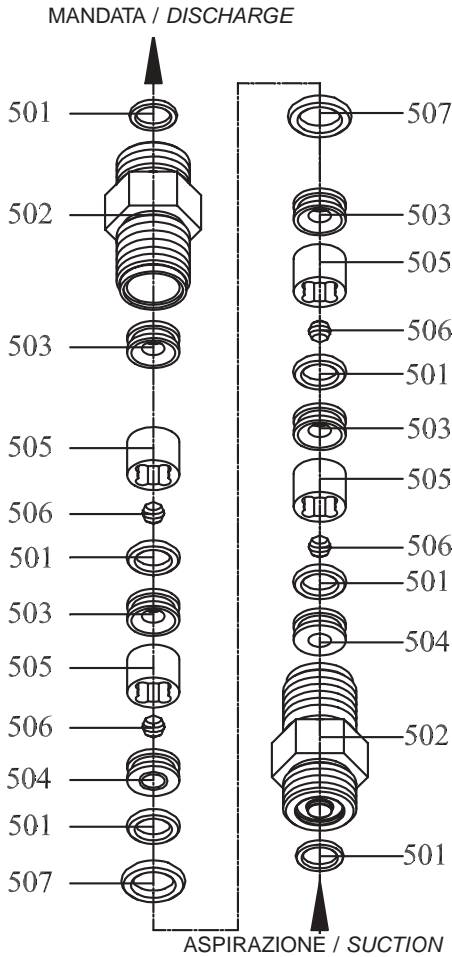
**VÁLVULA ACERO Y  
PVC 1/2" • 3/4"**

1" • 1½"

(Ref. Fig. F - G)

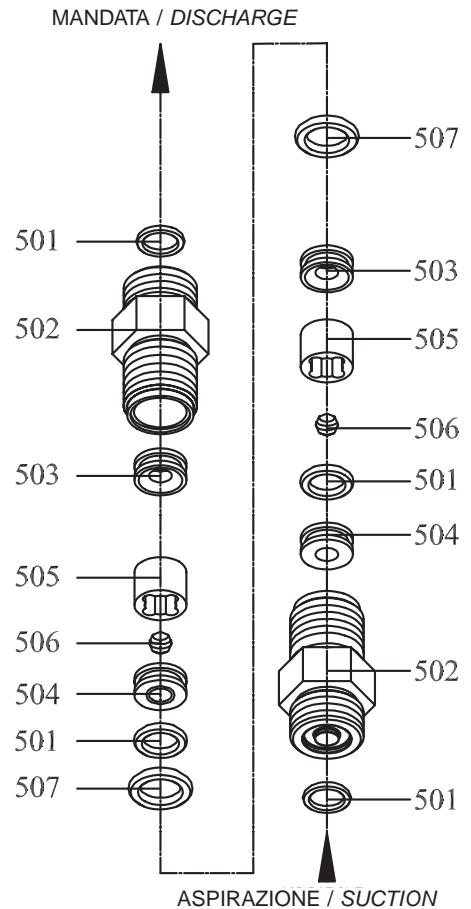
**Lista de piezas**

- 501 - Junta tórica
- 502 - Acoplamiento
- 503 - Asiento de válvula
- 504 - Junta tórica
- 505 - Guía de válvula
- 506 - Bola
- 507 - Junta tórica



**DOPPIA VALVOLA  
DOUBLE VALVE ASSEMBLY  
VALVULA DOBLE**

Fig. F



**SINGOLA VALVOLA  
SINGLE VALVE ASSEMBLY  
VALVULA SIMPLE**

Fig. G